

MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE NIEDERBÜREN



Gemeindeverwaltung Niederbüren · www.niederbueren.ch · 24. Dezember 2020 **Nr. 52**

Redaktionsschluss: Montag, 12.00 Uhr · Telefon 071 424 24 00 · Fax 071 424 24 09

Amtliches Publikationsorgan · Erscheint wöchentlich · E-Mail: info@niederbueren.ch

FROHE WEIHNACHTEN



Liebe Niederbürerinnen und Niederbürer

Das Team der Gemeindeverwaltung wünscht Ihnen wunderschöne und besinnliche Weihnachten. Geniessen Sie die Stunden im Kreise der Familie, auch wenn dieses Jahr wegen Corona in einem kleineren Rahmen. Frohe Weihnachten!

Ihr Gemeindepersonal

ÖFFNUNGSZEITEN DER VERWALTUNG ÜBER WEIHNACHTEN / NEUJAHR

Die Büros der Gemeindeverwaltung bleiben am Donnerstag und Freitag, 24. und 25. Dezember sowie am Donnerstag, 31. Dezember und Freitag, 1. Januar 2021, geschlossen.

Nächste Woche von Montag bis Mittwoch, 28. bis 30. Dezember, ist die Verwaltung zu den gewohnten Öffnungszeiten für Sie da.

Bei einem Todesfall über die Festtage wenden Sie sich an den Bestattungsdienst Enzler (071 390 03 36) oder ans Bestattungsamt (Yannik Gerber, 078 819 94 45 oder Markus Ramseier, 079 416 07 06).

Gemeindeverwaltung

IN EIGENER SACHE

Wie angekündigt wird nächste Woche kein Mitteilungsblatt erscheinen. Das erste „Gmeind-sblättli“ im neuen Jahr kommt dann am Donnerstag, 7. Januar 2021, in alle Haushaltungen.

Im laufenden Jahr ist unser Mitteilungsblatt 49mal erschienen. Auf rund 200 A4-Seiten plus etlichen Beilagen wurden Sie über Aktuelles aus dem Gemeinderat, aus den verschiedenen Abteilungen unserer Verwaltung, von Schule und Kirche, von Vereinen und Parteien informiert.

Auch im neuen Jahr werden wir wieder versuchen, Sie über Aktuelles aus unserer Gemeinde auf dem Laufenden zu halten. Im 2021 wird unser Mitteilungsblatt in einem neuen, farbigen Layout erscheinen. Das heutige Mitteilungsblatt ist somit das letzte Mitteilungsblatt im alten «Kleid».

Redaktion Mitteilungsblatt

TODESANZEIGE

Tanner-Schwarz Walter, geboren am 24. April 1923, von Herisau AR, verwitwet, wohnhaft gewesen in Niederbüren, mit Aufenthalt im Betagtenzentrum Schwalbe, Gossau,

ist am 16. Dezember 2020 in Gossau verstorben. Die Urnenbeisetzung im engsten Familienkreis findet am Dienstag, 29. Dezember 2020, 14.00 Uhr, auf dem Friedhof Niederbüren statt.

Einwohneramt

ZIVILSTANDSNACHRICHT

Geburt

07.12. Lehmann Quirin Hubert, Sohn des Lehmann Hubert und der Lehmann-Brühwiler Magdalena, Waldegg 514

Einwohneramt

DANK AN GUIDO DÜRING

Guido Düring tritt nach 30jähriger Amtsdauer als Präsident der Bürgerkorporation Niederbüren zurück. Der Gemeinderat bedauert seinen Rücktritt sehr und dankt Guido Düring für die tolle und immer konstruktive Zusammenarbeit während den vergangenen Jahren. Guido Düring's Leistungen für die Korporation, aber auch für das Gemeinwohl sind grossartig und nicht selbstverständlich.

Guido Düring hat die Korporation sehr umsichtig geführt. Die gute Zusammenarbeit mit der Gemeinde und dem Kanton war ihm ein wichtiges Anliegen. Es konnten viele gemeinsame Projekte realisiert und erfolgreich abgeschlossen werden. Unter vielen Projekten und Aktivitäten der Bürgerkorporation Niederbüren seien nachstehend die wesentlichsten erwähnt:

- Realisierung der Dorfbachverbauung
- Boden im Baurecht an den Abwasserverband für die Erweiterung der ARA
- Beitrag an Stiftung Textilmuseum Fr. 50'000.--
- Beitrag an Stiftung Dorfladen Fr. 50'000.--
- Erneuerung Golfplatz
- Dorfbeflaggung, entworfen von Guido Düring selbst
- Brunnen beim Dorfplatz gestiftet und ebenfalls von Guido Düring selbst entworfen
- Sechs farbige Ruhebänke an der Thur, zusammen mit den Schülerinnen und Schülern von Niederbüren erstellt und unterhalten
- Waldspielgruppenplatz an der Thur
- Thur- und Dorfbachunterhalt
- Schützenhaus auf Korporationsboden, Erweiterung Parkplatz und Bau der Brücke
- Mitwirkung beim Richtplan

Guido Düring hat zusammen mit seinem Vorstand und den Mitgliedern, die Bürgerkorporation und deren Besitz von rund 53 Hektaren Landwirtschaftsfläche, 31 Hektaren Grünzone und 43 Hektaren Wald sehr verantwortungsvoll und umsichtig geführt und verwaltet.

Ebenso hat er eine gute Nachfolgelösung gesucht und gefunden. Der Gemeinderat wünscht dem neuen Präsidenten Daniel Düring und seinen Vorstandsmitgliedern Martin Harder und Simon Harder viel Freude und Befriedigung in ihrem Amt und freut sich über eine weitere gute Zusammenarbeit.

Lieber Guido, der Gemeinderat und die Dorfbevölkerung sind Dir zu grossem Dank verpflichtet!

Wir wünschen Dir und Deiner Familie mit dem grösser werdenden Freiraum alles Gute, viel Glück und Gesundheit.

Gemeinderat

DER GEMEINDERAT INFORMIERT ...

Genehmigung Internes Kontrollsystem (IKS)

Unter Federführung des Ratsschreibers Markus Ramseier, zusammen mit der Gemeindepräsidentin und dem Verwaltungsteam, wurden die jährliche Risikobeurteilung sowie der Risikobericht der Politischen Gemeinde und der Elektra Niederbüren überarbeitet und vom Gemeinderat genehmigt. Das nach wie vor geringe Risikopotential begründet sich vor allem durch die Mitarbeiter mit langjähriger Erfahrung und Kenntnissen der Arbeitsabläufe sowie aufgrund der konsequenten Einhaltung der wesentlichen IKS-Prinzipien wie Vieraugenprinzip, Visumsregelung und Kollektivunterschrift.

Verlängerung der Sofortmassnahmen

Der Gemeinderat hat an seiner Sitzung vom 30. März 2020 Hilfeleistungen seitens der Gemeinde aufgrund der weltweiten Corona-Pandemie, welche Teile der Wirtschaft arg strapaziert, gesprochen.

Es wurden nachstehende Massnahmen beschlossen:

- Steuerpflichtige, welche durch das Coronavirus reduzierte Einkünfte erzielen und dadurch für die Bezahlung der Steuern eine (tiefer) Ratenzahlung benötigen, können sich direkt an das Steueramt wenden. Die Stundungsgesuche werden kulant behandelt. Gesuche sind bei der Steuerverwaltung direkt per Mail (yannik.gerber@niederbueren.ch) einzureichen.
- Gebühren für Bewilligungen von Veranstaltungen und Festwirtschaftspatente, welche aufgrund der ausserordentlichen Lage abgesagt werden mussten, werden durch die Ratskanzlei storniert bzw. zurückbezahlt.
- Sämtliche Rechnungen (inklusive Stromrechnungen und Liegenschaftsabgaben) an das örtliche Gewerbe, welches durch das Coronavirus reduzierte Einkünfte erzielt und von den Massnahmen des Bundes betroffen ist, werden auf Gesuch hin grosszügig und ohne Verrechnung von Verzugszinsen gestundet. Das Gesuch ist per Mail an die Gemeindeverwaltung einzureichen (info@niederbueren.ch).
- Rechnungen des Gewerbes für geleistete und ausgeführte Arbeiten werden durch die Gemeinde umgehend beglichen.
- Ortsansässige Gewerbebetriebe, welche durch die Lage stark betroffen sind, können bis auf weiteres kostenlos im Mitteilungsblatt inserieren.

Aufgrund der derzeitigen Situation ist die Wirtschaft nach wie vor arg betroffen. Das lokale Gewerbe wie Restaurants, Coiffeursalons, Detailhandelsgeschäfte usw. steht wegen ausbleibender

Kundschaft und Aufträgen finanziell unter Druck. Auch die Ortsvereine sind von den Massnahmen betroffen und mussten alle geplanten Veranstaltungen absagen. Neben den Unterstützungsmassnahmen von Bund und Kanton ist nach wie vor die Solidarität mit dem lokalen Gewerbe und den Vereinen durch die Gemeinde gefragt. Daher hat der Gemeinderat beschlossen, die vorstehenden Massnahmen im bisherigen Rahmen, vorderhand bis Ende März 2021, mit Option bis Ende Juni 2021, zu verlängern.

Kaminfegerarbeiten, neuer Tarif

Die Gemeinden sind gefordert, ihre kommunalen Regelungen auf die neue Feuerschutzgesetzgebung abzustimmen. Ab 1.1.2021 hat der Regierungsrat unter anderem den Tarif für Kaminfegerarbeiten festgelegt. Für die Entschädigung der Kaminfegerarbeiten hat der Gemeinderat folgenden Tarif erlassen:

Meister und Fachkraft je Minute anrechenbarer Aufwand Fr. 1.36 (exkl. MWSt), was einen Stundenansatz von Fr. 81.60 ergibt (bisher Fr. 1.30/Min. bzw. Fr. 78.-/Std.)

Im Übrigen richtet sich die Verrechnung nach der Verordnung der Regierung des Kantons St.Gallen über Gebühren, Tarife und Entschädigungen zum Feuerschutz vom 13. Oktober 2020.

Feuerwehr Niederbüren, Tarife 2021



Am 1. Januar 2021 tritt im Kanton St. Gallen ein neues Gesetz über den Feuerschutz in Vollzug. Die Regierung hat hierzu einerseits eine neue Feuerschutzverordnung, andererseits eine Verordnung über Gebühren, Tarife und Entschädigungen erlassen. In der Vernehmlassung stiessen die Verordnungsentwürfe in weiten Teilen auf grosse Akzeptanz. Aufgrund der neuen Gebühren, Tarife und Entschädigungen hat die Feuerschutzkommission Niederbüren die interne Weisung «Tarife für Mannschaft und Mittel» angeglichen.

Die Weisung «Tarife für Mannschaft und Mittel» muss für die Öffentlichkeit zugänglich gemacht werden. Die neuen Tarife der Feuerwehr werden anfangs Januar 2021 auf der Webseite der Gemeinde im Bereich Feuerwehr veröffentlicht.

Erteilte Baubewilligung

Neubau Rindermaststall mit Remise, Überdachung Gebäude Vers. Nr. 358 auf Grundstück Nr. 818, Wältishus, an Menzi Sven, Niederbüren

Gemeinderat



Wir wünschen glückliche und gesunde Festtage.

Am 16. Januar 2021 werden die Kerzenlichter wieder im Rebberg St. Michael erstrahlen und die Hoffnung auf gesellige Stunden unterstreichen.
CORONA-bedingt ohne Ausschank von Glühwein, Punsch und Marroni

RESTAURANT/PIZZERIA
SCHÄFLI
NIEDERBÜREN

Liebe Niederbürerinnen und Niederbürer

Infolge der neuen Corona-Vorschriften können bei mir Pizza und Pasta **jeden Tag von 11.30 – 13.30 Uhr und von 18.00 – 22.00 Uhr «über d’Gass»** bestellt und abgeholt werden.

Telefon 071 530 04 88

Ich freue mich auf Ihren Besuch und wünsche Ihnen schöne Festtage und alles Gute im neuen Jahr!

Isabel

Lust, Ambition oder Vorsatz für 2021 ein Saiteninstrument in Hauptwil zu erlernen?



Gitarre, Banjo, Mandoline, Ukulele, Bass für Anfänger und Fortgeschrittene, sowie auch Coachings für Bands und Einzelpersonen. Weitere Infos, Tarife und unverbindliches Beratungsgespräch oder Probelektion: Stefan „Steve“ Blaser, Hölderlinweg 4 9213 Hauptwil, +41 (0)79 605 43 73
www.blaserperformance.com

Nachmieter per sofort gesucht...

charmante, neu renovierte
Dachwohnung mit Balkon
Fr. 940.-- inkl. Nebenkosten
Steinacker 6, 9246 Niederbüren
Tel. 079 575 96 52

Restaurant-Genuss für zu Hause **HERBERG GOURMET-BOX**



Geniessen Sie zu Hause ein wunderbares 3- oder 4-Gang Menü in gewohnter Herberg-Qualität. Wir kochen und Sie kümmern sich nur noch um schonende Aufwärmen der Speisen. So haben Sie mehr Zeit für Ihre Familie oder Ihre Gäste!

Interessiert? Bestellung und mehr Infos unter www.alte-herberge.ch

Nun wünschen wir Ihnen frohe Festtage und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Rolf Bossart & das Herberg-Team

Tel. 071 422 20 91
info@alte-herberge.ch

LANDGASTHOF
*Zur alten
Herberge*
NIEDERBÜREN

EngelerElectro

by techcom electro ag

Die Engeler Electro AG gehört zu einem der vier Standorte unseres Elektroinstallationsunternehmens.

Zur Verstärkung unserer Firma suchen wir einen

Elektroinstallateur/EFZ

Pensum: 100 %
Standort: Bischofzell

Ihre Hauptaufgaben:

- Elektroinstallations-Arbeiten
- Selbstständige Ausführung von Projekten

Ihr Profil:

- Abgeschlossene Lehre Elektroinstallateur/EFZ
- Hohe Selbständigkeit und Leistungsbereitschaft
- Gewissenhafte Arbeitsweise, mit Sinn für Ordnung und Sauberkeit
- Teamorientiert, konstruktiv und belastbar

Ihre Perspektiven:

Nach einer gründlichen Einführungsphase erwartet Sie eine interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit in einem motivierten Team.

Kontakt für Fragen:

Geschäftsführer Bischofzell, Reto Mauchle,
Telefon 071 422 12 73, rmauchle@engelerelectro.ch

Bewerbung an:

info@engelerelectro.ch



**Mehrfamilienhaus mit 8 Wohnungen, 11 Tiefgaragenplätze und 3 Bastelräume
Golfstrasse 4, 9246 Niederbüren**

Es sind noch 2 Wohnungen und 2 Parkplätze verfügbar – greifen Sie zu!

Obergeschoss	4 ½ Zimmer-Wohnung mit 138 m2 Wohnfläche für Fr. 660'000
Dachgeschoss	3 ½ Zimmer-Wohnung mit 111 m2 Wohnfläche für Fr. 710'000
Untergeschoss	2 Parkplätze à je Fr. 32'000

Kontakt für Verkauf und Beratung
atrimos immobilien gmbh, flawilerstrasse 32, 9242 oberuzwil
071 950 16 16 oder 079 432 29 35
info@atrimos-immobilien.ch